

Albany.

Wertes Volksblatt!
Da schon längere Zeit nicht mehr von dieser Gegend zu hören war, so will ich doch ein paar Zeilen ein-senden.
Am Samstag den 6. November wurde Frau Schlade zu ihrem 37. Geburtstag plötzlich überrascht. Es hatten sich eine ganze Anzahl junger Leute wie folgt: eingefun-den: Matthes, Gottlieb u. Willie Huber. Herman u. Oswald Bern-stein. Fr. Pauline Noack u. Fr. Selma Bernstein, sowie auch Fr. Emma Noack u. Lena Nutschan von der Stadt. An Essen u. Trin-ken fehlte es nicht und somit amü-sierte sich jeder aufs beste. Das junge Volk vergnügte sich mit ei-nem sog. Candy-Breaking und Play-Partie.
Auch war wie dies üblich ein auf-frisches Getränk zur Erheiter-ung vorätig. Erst zur späten Nachtstunde verabschiedete man sich um, den heimatischen Heerd aufzusuchen.
Wünschen dem Geburtstagslin-de viel Glück für die Zukunft und noch recht oft eine dergl. Feier zu erleben. H. N. & E. S.

Albany

Worthy Volksblatt:

Since there hasn't been any report from this region for some time, I will send in a few lines.

Saturday, Nov 6, Mrs. Schkade was surprised on her 37th birthday. Quite a number of young people were in attendance, namely, Gottlieb and Willie Huber, Herman and Oswald Bernstein, Miss Pauline Noack, as also Miss Emma Noack, and Lena Nutschan from the city. There was no shortage of food and drink and as a result everyone was amused according to the best standards. the young folks amused themselves with the so-called "Candy breaking" and "Play Party."

Also there was a good supply of refreshing beverages on hand. Finally, at the late hour of the night they said their goodbyes and began to look for their own hearths.

We extend out wishes for much happiness in the future and hopes for a chance to celebrate that type of a celebration.

H. N. and E. S.

Translated by Rev. Robert Koenig